

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

USER MANUAL

TRAVERZA NA PRENÁŠANIE

BIG-BAG VRIEC

BIG-BAG-TRAVERSE

TTB 1,0/1090 - 1090 • TTB 1,0/1320 - 1320
TTB 2,0/1090 - 1090 • TTB 2,0/1320 - 1320



SVX[®]

CACO
COLUMBUS MCKINNON

www.svx.sk • www.svx.cz • www.svx.hu • www.svxshop.pl • www.svxshop.ro

SK TRAVERZA NA PRENÁŠANIE BIG-BAG VRIEC

TTB 1,0/1090 - 1090 • TTB 1,0/1320 - 1320 • TTB 2,0/1090 - 1090 • TTB 2,0/1320 - 1320

-Výrobky spoločnosti CMC Industrial Products GmbH sú vyrobené podľa stavu techniky a uznávaných platných pravidiel. Napriek tomu môžu pri používaní výrobkov v dôsledku nesprávnej manipulácie vzniknúť nebezpečenstvá pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb, prípadne môže dôjsť k poškodeniu zdvíhacieho zariadenia alebo iných vecných hodnôt.

-Obslužný personál musí byť pred začatím práce zaškolený. Na tento účel je potrebné, aby si každý obsluhujúci pracovník pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne prečítal tento návod na obsluhu.

-Tento návod na obsluhu má uľahčiť oboznámenie sa s výrobkom a využívanie možností jeho použitia v súlade s určením. Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny na bezpečnú, správnu a hospodárnu prevádzku výrobku. Jeho dodržiavanie pomáha predchádzať nebezpečenstvám, znižovať náklady na opravy a prestoje a zvyšovať spoľahlivosť a životnosť výrobku.

-Návod na obsluhu musí byť neustále k dispozícii na mieste používania výrobku. Okrem návodu na obsluhu a záväzných predpisov platných v krajine používateľa a na mieste použitia, najmä predpisov na predchádzanie úrazom, je potrebné dodržiavať aj uznávané pravidlá bezpečnej a odbornej práce.

-Personál určený na obsluhu, údržbu alebo opravu výrobku musí pokyny v tomto návode na obsluhu prečítať, pochopiť a dodržiavať.

-Opísané ochranné opatrenia vedú k požadovanej bezpečnosti iba vtedy, ak sa výrobok používa v súlade s určením a inštaluje a udržiava podľa uvedených pokynov. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť bezpečnú a bezrizikovú prevádzku.

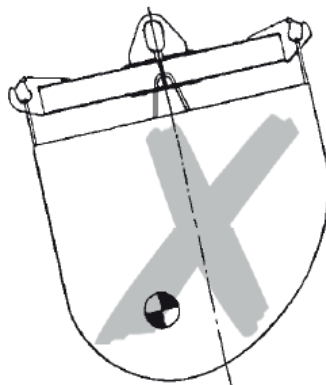
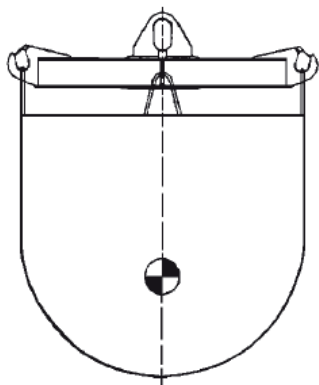
POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

-Zariadenie na uchopenie bremena slúži na bezpečnú prepravu BigBagov rôznych rozmerov (tab. 1) a podobných zdvíhaných bremien, ktorých ťažisko sa v uchopenom stave nachádza zvisle pod závesným okom.

-Iné použitie alebo použitie presahujúce tento účel sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za škody vzniknuté z toho nepreberá spoločnosť Columbus McKinnon Industrial Products GmbH zodpovednosť. Riziko nesie výhradne používateľ/prevádzkovateľ.

-Nosnosť (WLL) uvedená na zariadení je maximálne zaťaženie, ktoré sa smie zavesiť.

-Ťažisko zdvíhaného bremena musí byť vždy v zvislom smere pod závesným okom zariadenia na uchopenie bremena. Ak sa ťažisko nenachádza pod závesným okom, pri zdvíhaní bremena vznikne neprípustné naklonenie (šikmá poloha) väčšie ako 6°.

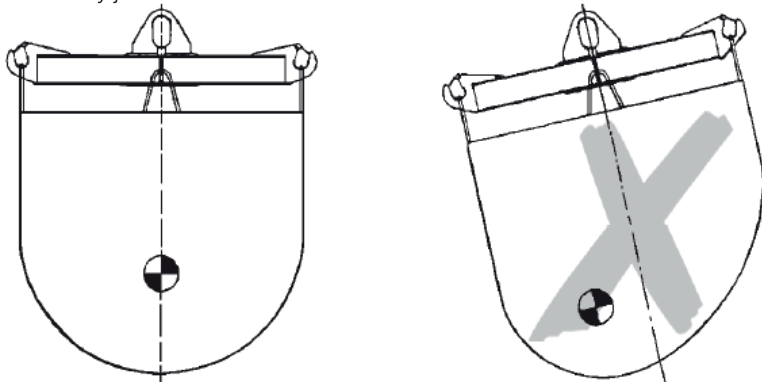


Pobyt pod zdvihnutým bremenom je zakázaný. Bremená nenechávajú dlhší čas ani bez dozoru v zdvihnutom alebo napnutom stave. Obsluha smie začať pohyb breмена až vtedy, keď sa presvedčí, že bremeno je správne zavesené a že sa v nebezpečnej zóne nenachádzajú žiadne osoby. Pri zavesovaní zariadenia na uchopenie breмена musí obsluha dbať na to, aby sa so zariadením dalo manipulovať tak, že obsluha nebude ohrozená ani samotným zariadením, ani závesným prostriedkom alebo bremenom. Pred použitím zariadenia na uchopenie breмена v osobitných atmosférických podmienkach (vysoká vlhkosť, slané, žieravé, zásadité prostredie) alebo pri manipulácii s nebezpečnými látkami (napr. roztavené hmoty, rádioaktívne materiály) je potrebné konzultovať to s výrobcom. Zariadenie na uchopenie breмена možno používať pri teplote okolia od $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$. Pri extrémnych podmienkach je potrebné konzultovať to s výrobcom. Preprava zdvíhaného breмена by sa mala vykonávať vždy pomaly, opatrne a čo najbližšie pri zemi. Používať sa smú len žeriavové háky s bezpečnostnou západkou. Závesné oko zariadenia na uchopenie breмена musí mať v žeriavovom háku dostatok priestoru a musí byť voľne pohyblivé. Pri poruchách funkcie je potrebné zariadenie na uchopenie breмена okamžite odstaviť z prevádzky.

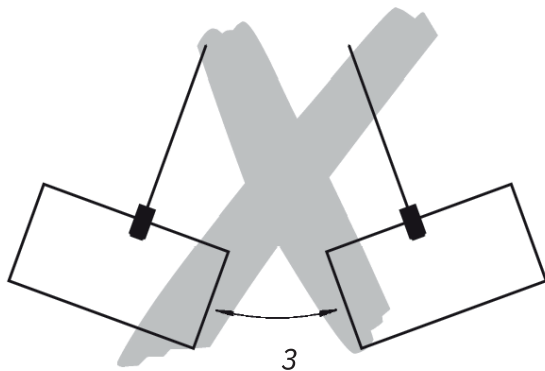
NEODBORNE POUŽITIE

(POUŽITIE V ROZPORE S URČENÍM)

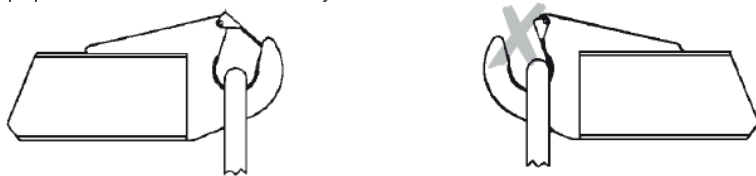
Nosnosť (WLL) sa nesmie prekročiť. Ak sa ťažisko zdvíhaného breмена nenachádza pod závesným okom, vznikne neprípustná šikmá poloha traverzy. Maximálne dovolený uhol naklonenia traverzy je 6° .



Na zariadení na uchopenie breмена sa nesmú vykonávať žiadne úpravy. Použitie zariadenia na uchopenie breмена na prepravu osôb je zakázané. Pri preprave breмена je potrebné zabrániť kývaniu (pendlovaniu) a nárazom do prekážok.



Pomocou zariadenia na uchopenie bremena sa smie naraz prepravovať vždy len jedno bremeno. Bezpečnostné západky hákov na koncoch traverzy musia byť pri zavesených lanách, zdvíhacích popruhoch alebo reťaziach vždy zatvorené.



Základné teleso sa nesmie používať na zdvíhanie ďalších prostriedkov na uchopenie bremena ani na zavesovanie bremien pomocou lán, popruhov alebo reťazí. Zariadenie na uchopenie bremena sa nesmie púšťať z veľkej výšky. Zariadenie sa nesmie používať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

KONTROLA PRED PRVÝM UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

Podľa platných národných/medzinárodných predpisov na predchádzanie úrazom, resp. bezpečnostných predpisov musia byť zariadenia na uchopenie bremena kontrolované:

- podľa posúdenia rizík zo strany prevádzkovateľa,
- pred prvým uvedením do prevádzky,
- pred opätovným uvedením do prevádzky po odstavení,
- po zásadných zmenách,
- avšak minimálne 1× ročne oprávnenou (spôsobilou) osobou.

POZOR: Konkrétne podmienky použitia (napr. v galvanovni) môžu vyžadovať kratšie intervaly kontrol.

Oprávnenské práce smú vykonávať iba odborné dielne, ktoré používajú originálne náhradné diely TIGRIP.

Kontrola (v podstate vizuálna a funkčná kontrola) sa musí vzťahovať na úplnosť a účinnosť bezpečnostných zariadení, ako aj na stav zariadenia, závesných prostriedkov, príslušenstva a nosnej konštrukcie z hľadiska poškodenia, opotrebenia, korózie alebo iných zmien.

Uvedenie do prevádzky a pravidelné (opakované) kontroly musia byť zdokumentované (napr. v podnikovej/prevádzkovej certifikácii CMCO).

Na požiadanie je potrebné preukázať výsledky kontrol a odborné vykonanie opráv.

Poškodenia náteru je potrebné opraviť, aby sa zabránilo korózii. Všetky klbové spoje a klzné plochy sa majú ľahko premazávať. Pri silnom znečistení je potrebné zariadenie vyčistiť.

KONTROLA PRED ZAČIATKOM PRÁCE

Celé zariadenie na uchopenie bremena je potrebné skontrolovať z hľadiska poškodenia, prasklín alebo deformácií. Bezpečnostné západky hákov na koncoch traverzy treba skontrolovať z hľadiska funkčnosti a ľahkého chodu.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA NA UCHOPENIE BREMENA

Zariadenie na uchopenie bremena, zavesené na závesnom prostriedku, sa spustí tak, aby viselo približne v strede nad ťažiskom bremena a aby bolo možné zavesiť slučky BigBagu do úchytovej na koncoch traverzy. Pri tom je potrebné dbať na to, aby boli bezpečnostné západky úchytovej následne zatvorené. Pomalým a opatrným zdvíhaním závesného prostriedku sa skontroluje, či zariadenie na uchopenie bremena so zachyteným bremenom nevykazuje neprípustné naklonenie väčšie ako 6°. Po ukončení prepravy je potrebné zariadenie na uchopenie bremena spustiť natoľko, aby mohol obsluhujúci pracovník vybrať slučky bremena z úchytovej.

KONTROLA / ÚDRŽBA

Podľa platných národných/medzinárodných predpisov na predchádzanie úrazom, resp. bezpečnostných predpisov musia byť zdvíhacie zariadenia kontrolované:

- podľa posúdenia rizík zo strany prevádzkovateľa,
- pred prvým uvedením do prevádzky,
- pred opätovným uvedením do prevádzky po odstavení,
- po zásadných zmenách,
- avšak minimálne 1× ročne oprávnenou (spôsobilou) osobou.

POZOR: Konkrétne podmienky použitia (napr. v galvanovni) môžu vyžadovať kratšie intervaly kontrol.

Opravné práce smú vykonávať iba odborné dielne, ktoré používajú originálne náhradné diely TIGRIP. Kontrola (v podstate vizuálna a funkčná kontrola) sa musí vzťahovať na úplnosť a účinnosť bezpečnostných zariadení, ako aj na stav zariadenia, závesných prostriedkov, príslušenstva a nosnej konštrukcie z hľadiska poškodenia, opotrebenia, korózie alebo iných zmien. Uvedenie do prevádzky a pravidelné (opakované) kontroly musia byť zdokumentované (napr. v podnikovej/prevádzkovej certifikácii CMCO). Na požiadanie je potrebné preukázať výsledky kontrol a odborné vykonanie opráv. Poškodenia náteru je potrebné opraviť, aby sa zabránilo korózii. Všetky kľbové spoje a klzné plochy sa majú ľahko premazávať. Pri silnom znečistení je potrebné zariadenie vyčistiť.

Opravy smú vykonávať iba odborné dielne, ktoré používajú originálne náhradné diely TIGRIP.

Po vykonaní opravy, ako aj po dlhšej odstávke je potrebné zariadenie na uchopenie bremena pred opätovným uvedením do prevádzky znova skontrolovať.

Kontroly je povinný zabezpečiť prevádzkovateľ.

DOPRAVA, SKLADOVANIE, ODSTAVENIE Z PREVÁDZKY A LIKVIDÁCIA

Pri preprave zariadenia je potrebné dodržať tieto body:

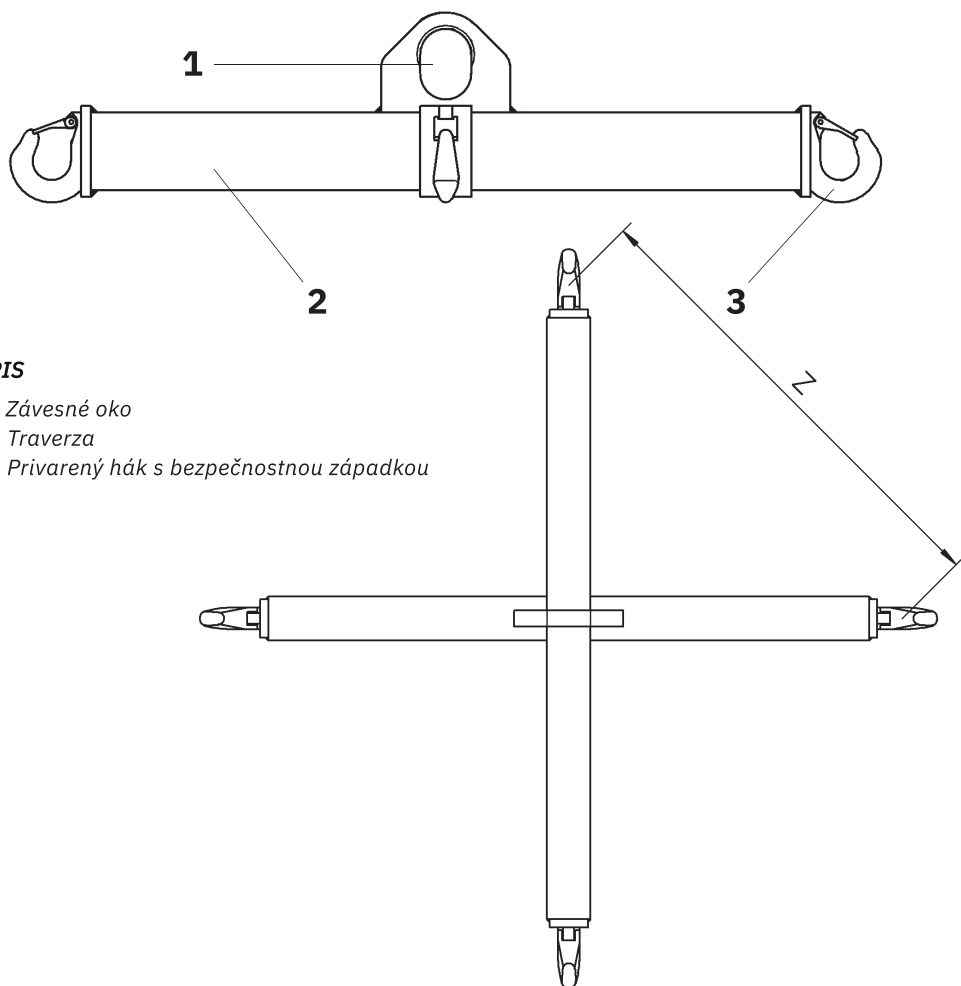
- Zariadenie nenechávajte spadnúť ani ho nehádzte, vždy ho ukladajte opatrne.
- Používajte vhodné dopravné prostriedky. Tie sa volia podľa miestnych podmienok.

Pri skladovaní alebo dočasnom odstavení zariadenia z prevádzky je potrebné dodržať tieto body:

- Zariadenie skladujte na čistom, suchom a pokiaľ možno bezmrazom mieste.
- Zariadenie chráňte pred znečistením, vlhkosťou a poškodením vhodným prekrytím.
- Ak sa má zariadenie po odstavení z prevádzky opäť používať, je potrebné ho predtým podrobiť opätovnej kontrole spôsobilou osobou.

Likvidácia:

Po odstavení z prevádzky je potrebné časti zariadenia a prípadne aj prevádzkové látky (oleje, mazivá a pod.) v súlade so zákonnými predpismi odovzdať na recykláciu alebo ich zlikvidovať.



POPIS

1. Závěsné oko
2. Traverza
3. Privarený hák s bezpečnostnou západkou

Model	Kapacita [kg]	Vel'kosť Z [mm]	Hmotnosť [kg]
TTB 1,0/1090 - 1090	1.000	750 - 800	27,0
TTB 1,0/1320 - 1320	1.000	900 - 970	33,0
TTB 2,0/1090 - 1090	2.000	750 - 800	42,0
TTB 2,0/1320 - 1320	2.000	900 - 970	44,0

CZ TRAVERZA PRO PŘENÁŠENÍ BIG-BAG VAKŮ

TTB 1,0/1090 - 1090 • TTB 1,0/1320 - 1320 • TTB 2,0/1090 - 1090 • TTB 2,0/1320 - 1320

-Výrobky společnosti CMCO Industrial Products GmbH jsou vyrobeny podle stavu techniky a uznávaných platných pravidel. Přesto mohou při používání výrobků v důsledku nesprávné manipulace vzniknout nebezpečí pro život a zdraví uživatele nebo třetích osob, případně může dojít k poškození zdvihacího zařízení nebo jiných věcných hodnot.

-Obslužný personál musí být před zahájením práce zaškolen. Za tímto účelem je nutné, aby si každý obsluhující pracovník před prvním uvedením do provozu důkladně přečetl tento návod k obsluze.

-Tento návod k obsluze má usnadnit seznámení s výrobkem a využívání možností jeho použití v souladu s určením. Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, správný a hospodárny provoz výrobku. Jeho dodržování pomáhá předcházet nebezpečím, snižovat náklady na opravy a prostoje a zvyšovat spolehlivost a životnost výrobku.

-Návod k obsluze musí být neustále k dispozici na místě používání výrobku. Kromě návodu k obsluze a závazných předpisů platných v zemi uživatele a na místě použití, zejména předpisů k prevenci úrazů, je nutné dodržovat také uznávaná pravidla bezpečné a odborné práce.

-Personál určený k obsluze, údržbě nebo opravě výrobku musí pokyny v tomto návodu k obsluze přečíst, pochopit a dodržovat.

-Popsaná ochranná opatření vedou k požadované bezpečnosti pouze tehdy, pokud je výrobek používán v souladu s určením a instalován a udržován podle uvedených pokynů. Provozovatel je povinen zajistit bezpečný a bezrizikový provoz.

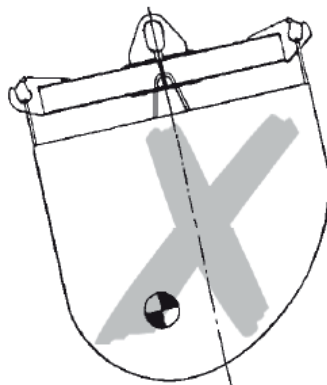
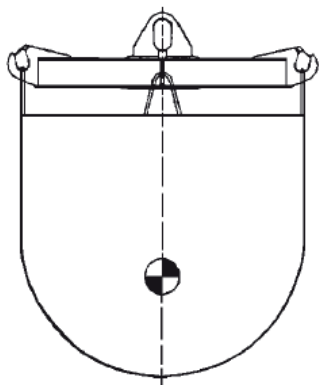
POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

-Zařízení pro uchopení břemene slouží k bezpečné přepravě BigBagů různých rozměrů (tab. 1) a podobných zdvihacích břemen, jejichž těžiště se v uchopeném stavu nachází svisle pod závěsným okem.

-Jiné použití nebo použití přesahující tento účel se považuje za použití v rozporu s určením. Za škody z toho vzniklé společnost Columbus McKinnon Industrial Products GmbH neručí. Riziko nese výhradně uživatel/provozovatel.

-Nosnost (WLL) uvedená na zařízení je maximální zatížení, které se smí zavěsit.

-Těžiště zdvihacího břemene musí být vždy ve svislém směru pod závěsným okem zařízení pro uchopení břemene. Pokud se těžiště nenachází pod závěsným okem, při zdvihání břemene vznikne nepřipustné naklonění (šikmá poloha) větší než 6°.

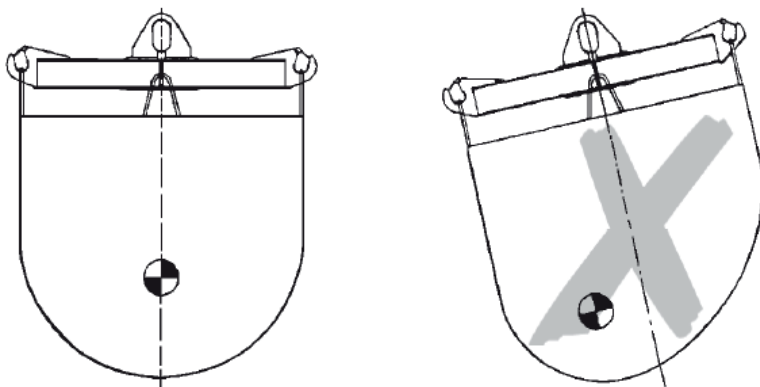


Pobyt pod zdvihnutým břemenem je zakázán. Břemena nenechávejte delší dobu ani bez dozoru ve zdvihnutém nebo napnutém stavu. Obsluha smí zahájit pohyb břemene až tehdy, když se přesvědčí, že je břemeno správně zavěšeno a že se v nebezpečné zóně nenacházejí žádné osoby. Při zavěšování zařízení pro uchopení břemene musí obsluha dbát na to, aby bylo možné se zařízením manipulovat tak, že obsluha nebude ohrožena ani samotným zařízením, ani závěsným prostředkem nebo břemenem. Před použitím zařízení pro uchopení břemene ve zvláštních atmosférických podmínkách (vysoká vlhkost, slané, žíravé, zásadité prostředí) nebo při manipulaci s nebezpečnými látkami (např. roztavené hmoty, radioaktivní materiály) je nutné to konzultovat s výrobcem. Zařízení pro uchopení břemene lze používat při teplotě okolí od $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$. Za extrémních podmínek je nutné to konzultovat s výrobcem. Přeprava zdvihaného břemene by měla být vždy prováděna pomalu, opatrně a co nejbližší u země. Používat se smí pouze jeřábové háky s bezpečnostní západkou. Závěsné oko zařízení pro uchopení břemene musí mít v jeřábovém háku dostatek prostoru a musí být volně pohyblivé. Při poruchách funkce je nutné zařízení pro uchopení břemene okamžitě odstavit z provozu.

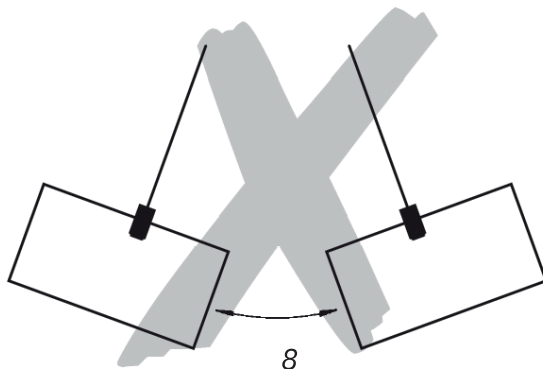
NEODBORNÉ POUŽITÍ

(použití v rozporu s určením)

Nosnost (WLL) se nesmí překročit. Pokud se těžiště zdvihaného břemene nenachází pod závěsným okem, vznikne nepřípustná šikmá poloha traverzy. Maximální dovolený úhel naklonění traverzy je 6° .



Na zařízení pro uchopení břemene se nesmí provádět žádné úpravy. Použití zařízení pro uchopení břemene k přepravě osob je zakázáno. Při přepravě břemene je nutné zabránit kývání (pendlování) a nárazům do překážek.



Pomocí zařízení pro uchopení břemene se smí najednou přepravovat vždy jen jedno břemeno. Bezpečnostní západky háků na koncích traverzy musí být při zavěšených lanech, zdvihacích popruzích nebo řetězech vždy zavřené.



Základní těleso se nesmí používat ke zvedání dalších prostředků pro uchopení břemene ani k zavěšování břemen pomocí lan, popruhů nebo řetězů. Zařízení pro uchopení břemene se nesmí pouštět z velké výšky. Zařízení se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu.

KONTROLA PŘED PRVNÍM UVEDENÍM DO PROVOZU

- Podle platných národních/mezinárodních předpisů pro prevenci úrazů, resp. bezpečnostních předpisů musí být zařízení pro uchopení břemene kontrolována:
- podle posouzení rizik ze strany provozovatele,
- před prvním uvedením do provozu,
- před opětovným uvedením do provozu po odstavení,
- po zásadních změnách,
- avšak minimálně 1× ročně oprávněnou (způsobilou) osobou.

POZOR: Konkrétní podmínky použití (např. v galvanovně) mohou vyžadovat kratší intervaly kontrol.

Oprávněné práce smí provádět pouze odborné dílny, které používají originální náhradní díly TIGRIP.

Kontrola (v podstatě vizuální a funkční kontrola) se musí vztahovat na úplnost a účinnost bezpečnostních zařízení, stejně jako na stav zařízení, závěsných prostředků, příslušenství a nosné konstrukce z hlediska poškození, opotřebení, koroze nebo jiných změn.

Uvedení do provozu a pravidelné (opakované) kontroly musí být zdokumentovány (např. v podnikové/provozní certifikaci CMCO).

Na požádání je nutné doložit výsledky kontrol a odborné provedení oprav.

Poškození nátěru je třeba opravit, aby se zabránilo korozi. Všechny kloubové spoje a kluzné plochy se mají lehce promazávat. Při silném znečištění je nutné zařízení vyčistit.

KONTROLA PŘED ZAČÁTKEM PRÁCE

Celé zařízení pro uchopení břemene je nutné zkontrolovat z hlediska poškození, prasklin nebo deformací. Bezpečnostní západky háků na koncích traverzy je třeba zkontrolovat z hlediska funkčnosti a lehkého chodu.

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ PRO UCHOPENÍ BŘEMENE

Zařízení pro uchopení břemene, zavěšené na závěsném prostředku, se spustí tak, aby viselo přibližně uprostřed nad těžištěm břemene a aby bylo možné zavěsit oka (smyčky) BigBagu do úchytlů na koncích traverzy. Přitom je nutné dbát na to, aby byly bezpečnostní západky úchytlů následně zavřené. Pomalým a opatrným zvedáním závěsného prostředku se zkontroluje, zda zařízení pro uchopení břemene se zachyceným břemenem nevykazuje nepřipustné naklonění větší než 6°. Po ukončení přepravy je nutné zařízení pro uchopení břemene spustit natolik, aby mohl obsluhující pracovník vyjmout oka (smyčky) břemene z úchytlů.

KONTROLA / ÚDRŽBA

- Podle platných národních/mezinárodních předpisů pro prevenci úrazů, resp. bezpečnostních předpisů musí být zdvihací zařízení kontrolována:
- podle posouzení rizik ze strany provozovatele,
- před prvním uvedením do provozu,
- před opětovným uvedením do provozu po odstavení,
- po zásadních změnách
- avšak minimálně 1× ročně oprávněnou (způsobilou) osobou.

POZOR: Konkrétní podmínky použití (např. v galvanovně) mohou vyžadovat kratší intervaly kontrol.

Oprávérenské práce smí provádět pouze odborné dílny, které používají originální náhradní díly TIGRIP. Kontrola (v podstatě vizuální a funkční kontrola) se musí vztahovat na úplnost a účinnost bezpečnostních zařízení, stejně jako na stav zařízení, závěsných prostředků, příslušenství a nosné konstrukce z hlediska poškození, opotřebení, koroze nebo jiných změn. Uvedení do provozu a pravidelné (opakované) kontroly musí být zdokumentovány (např. v podnikové/provozní certifikaci CMCO). Na požádání je nutné doložit výsledky kontrol a odborné provedení oprav. Poškození nátěru je třeba opravit, aby se zabránilo korozi. Všechny kloubové spoje a kluzné plochy se mají lehce promazávat. Při silném znečištění je nutné zařízení vyčistit.

Opravy smí provádět pouze odborné dílny, které používají originální náhradní díly TIGRIP.

Po provedení opravy, stejně jako po delší odstávce, je nutné zařízení pro uchopení břemene před opětovným uvedením do provozu znovu zkontrolovat.

Kontroly je povinen zajistit provozovatel.

DOPRAVA, SKLADOVÁNÍ, ODSTAVENÍ Z PROVOZU A LIKVIDACE

Při přepravě zařízení je nutné dodržet tyto body:

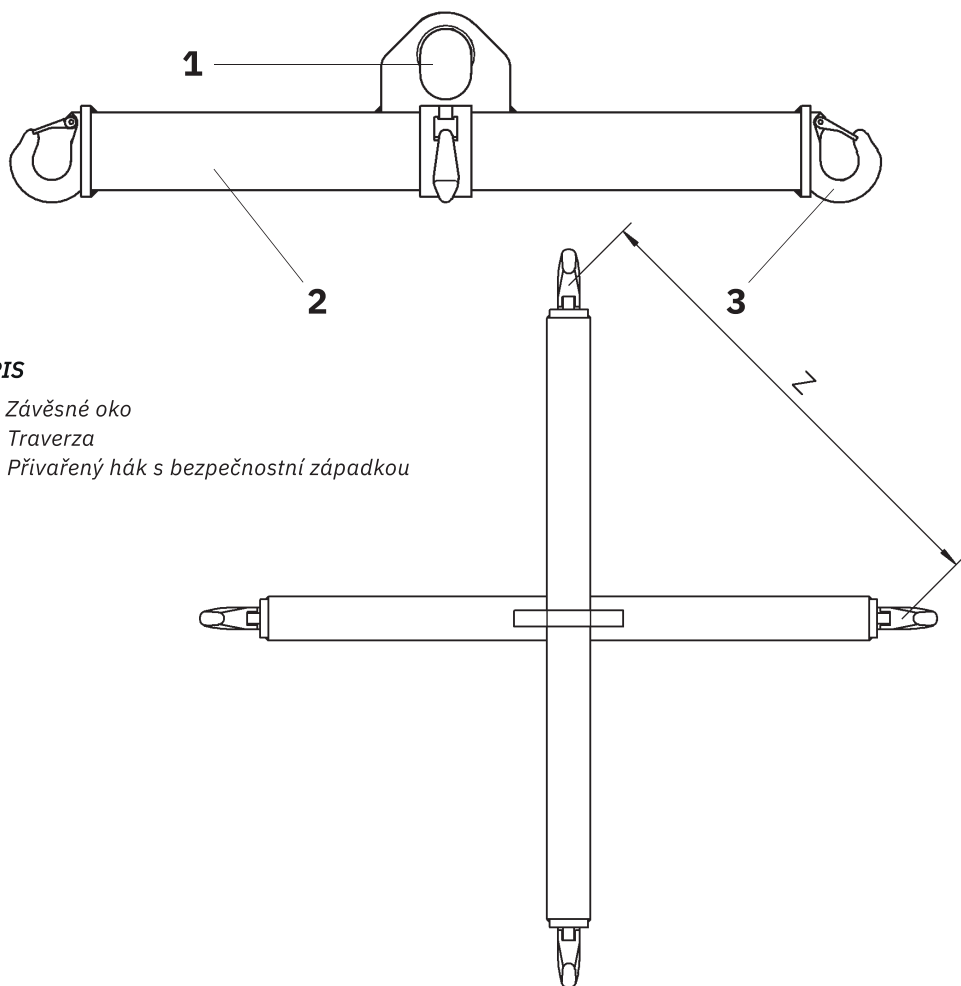
- Zařízení nenechávejte spadnout ani ho neházejte, vždy ho ukládejte opatrně.
- Používejte vhodné dopravní prostředky. Ty se volí podle místních podmínek.

Při skladování nebo dočasném odstavení zařízení z provozu je nutné dodržet tyto body:

- Zařízení skladujte na čistém, suchém a pokud možno bezmrazém místě.
- Zařízení chraňte před znečištěním, vlhkostí a poškozením vhodným překrytím.
- Pokud se má zařízení po odstavení z provozu opět používat, je nutné ho předtím podrobit opětovné kontrole způsobilou osobou.

Likvidace:

Po odstavení z provozu je nutné části zařízení a případně i provozní látky (oleje, maziva apod.) v souladu se zákonnými předpisy předat k recyklaci nebo je zlikvidovat.



POPIS

1. Závěsné oko
2. Traverza
3. Přivařený hák s bezpečnostní západkou

Model	Kapacita [kg]	Velkost Z [mm]	Hmotnost [kg]
TTB 1,0/1090 - 1090	1.000	750 - 800	27,0
TTB 1,0/1320 - 1320	1.000	900 - 970	33,0
TTB 2,0/1090 - 1090	2.000	750 - 800	42,0
TTB 2,0/1320 - 1320	2.000	900 - 970	44,0

HU **BIG-BAG ZSÁKOK SZÁLLÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ EMELŐGERENDA**

TTB 1,0/1090 - 1090 • TTB 1,0/1320 - 1320 • TTB 2,0/1090 - 1090 • TTB 2,0/1320 - 1320

-A CMC Industrial Products GmbH termékei a technika jelenlegi állása és az elismert, érvényben lévő szabályok szerint készülnek. Ennek ellenére a termékek használata során a helytelen kezelés következtében veszélyek keletkezhetnek a felhasználó vagy harmadik személyek életére és egészségére, illetve károsodhat az emelőberendezés vagy más tárgyi értékek.

-A kezelő személyzetet a munka megkezdése előtt be kell tanítani. Ennek érdekében minden kezelőnek az első üzembe helyezés előtt alaposan el kell olvasnia ezt a kezelési útmutatót.

-Ez a kezelési útmutató megkönnyíti a termékkel való megismerkedést, valamint a rendeltetésszerű használati lehetőségek kihasználását. Az útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a termék biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéséhez. Betartása segít a veszélyek megelőzésében, csökkenti a javítási és állásidők költségeit, valamint növeli a termék megbízhatóságát és élettartamát.

-A kezelési útmutatónak folyamatosan rendelkezésre kell állnia a termék használatának helyszínén. A kezelési útmutató és a felhasználó országában, illetve a felhasználás helyén érvényes kötelező előírások — különösen a baleset-megelőzési szabályok — mellett az elismert biztonságos és szakszerű munkavégzés szabályait is be kell tartani.

-A termék kezelésére, karbantartására vagy javítására kijelölt személyzetnek el kell olvasnia, meg kell értenie és be kell tartania a jelen kezelési útmutatóban foglalt utasításokat.

-A leírt védőintézkedések csak akkor biztosítják a kívánt biztonságot, ha a terméket rendeltetésszerűen használják, valamint az előírt utasítások szerint telepítik és karbantartják. Az üzemeltető köteles biztosítani a biztonságos és kockázatmentes üzemeltetést.

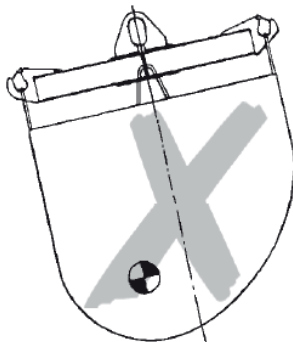
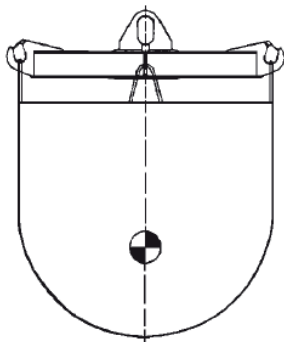
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A tehermegfogó berendezés BigBag zsákok különböző méreteinek (1. táblázat) és hasonló emelhető terhek biztonságos szállítására szolgál, amelyeknek a súlypontja megfogott állapotban függőlegesen a függesztőszem alatt helyezkedik el.

-Az ettől eltérő, illetve a jelen célon túlmutató használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nem vállal felelősséget. A kockázat kizárólag a felhasználót/üzemeltetőt terheli.

-A berendezésen feltüntetett teherbírás (WLL) az a maximális terhelés, amelyet fel lehet függeszteni.

-Az emelendő teher súlypontjának mindig a tehermegfogó berendezés függesztőszeme alatt, függőleges irányban kell elhelyezkednie. Ha a súlypont nem a függesztőszem alatt van, a teher emelésekor meg nem engedett dőlés (ferde helyzet) keletkezik, amely meghaladja a 6°-ot.

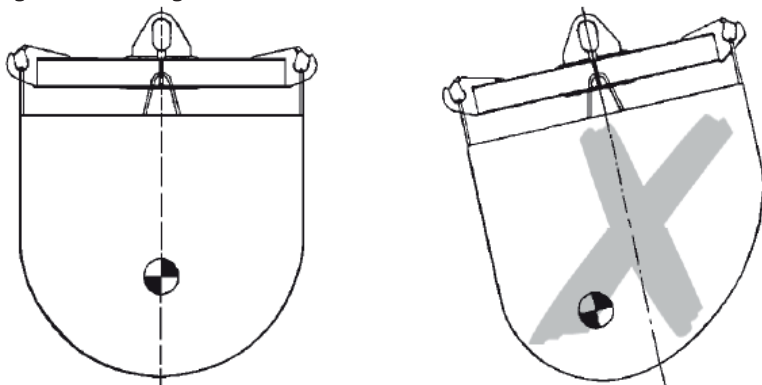


A felemelt teher alatt tartózkodni tilos. A terheket ne hagyja hosszabb ideig felügyelet nélkül, felemelt vagy megfeszített állapotban. A kezelő csak akkor kezdheti meg a teher mozgatását, ha meggyőződött arról, hogy a teher megfelelően van felfüggesztve, és a veszélyzónában nem tartózkodik senki. A tehermegfogó berendezés felfüggesztésekor a kezelőnek ügyelnie kell arra, hogy a berendezés úgy legyen kezelhető, hogy a kezelőt ne veszélyeztesse sem maga a berendezés, sem a függesztőeszköz, sem a teher. A tehermegfogó berendezés különleges légköri körülmények között (magas páratartalom, sós, maró, lúgos környezet) vagy veszélyes anyagokkal történő munkavégzéskor (pl. olvadt anyagok, radioaktív anyagok) történő használata előtt egyeztetni kell a gyártóval. A tehermegfogó berendezés $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$ közötti környezeti hőmérsékleten használható. Szélsőséges körülmények esetén a gyártóval való egyeztetés szükséges. A felemelt teher szállítást mindig lassan, óvatosan és a talajhoz lehető legközelebb kell végezni. Csak biztonsági retesszel ellátott darukampók használhatók. A tehermegfogó berendezés függesztőszemének a darukampóban elegendő helyet kell biztosítani, és szabadon mozgathatónak kell lennie. Működési zavar esetén a tehermegfogó berendezést azonnal ki kell vonni az üzemeltetésből.

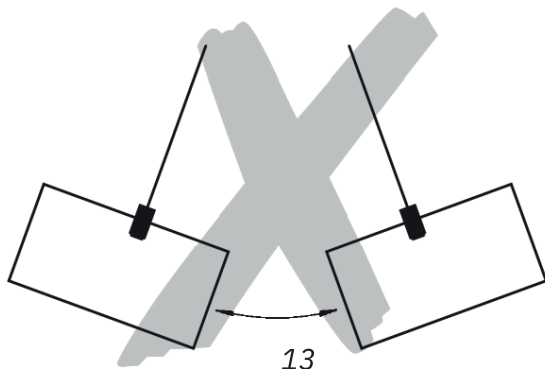
SZAKSZERŰTLEN HASZNÁLAT

(NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT)

A teherbírás (WLL) nem szabad túllépni. Ha az emelendő teher súlypontja nem a függesztőszem alatt helyezkedik el, a traverz meg nem engedett ferde helyzetbe kerül. A traverz maximálisan megengedett dőlésszöge 6° .



A tehermegfogó berendezésen semmilyen átalakítást nem szabad végezni. A tehermegfogó berendezés személyek szállítására történő használata tilos. A teher szállítása közben meg kell akadályozni a lengést (ingázást) és az akadályoknak való ütközést.



A tehermegfogó berendezéssel egyszerre mindig csak egyetlen terhet szabad szállítani. A travers végein lévő horgok biztonsági reteszeit a felfüggesztett kötelek, emelőhevederek vagy láncok esetén mindig zárt állapotban kell tartani.



Az alapszerkezet nem használható további tehermegfogó eszközök emelésére, illetve terhek kötelekkel, hevederekkel vagy láncokkal történő felfüggesztésére. A tehermegfogó berendezést nem szabad nagy magasságból leejteni. A berendezés robbanásveszélyes környezetben nem használható.

ELLENŐRZÉS AZ ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

A vonatkozó nemzeti/nemzetközi baleset-megelőzési, illetve biztonsági előírások szerint a tehermegfogó berendezéseket az alábbiak szerint kell ellenőrizni:

- az üzemeltető kockázateértékelése alapján,
- az első üzembe helyezés előtt,
- az üzemszünetet követő újbóli üzembe helyezés előtt,
- lényeges változtatások után,
- de legalább évente 1 alkalommal arra jogosult (szakképzett) személy által.

FIGYELEM: A konkrét felhasználási körülmények (pl. galvanizáló üzemben) rövidebb ellenőrzési időközöket tehetnek szükségessé.

A javítási munkákat kizárólag olyan szakszervezetek végezhetik, amelyek eredeti TIGRIP pótkatrészeket használnak. Az ellenőrzésnek (alapvetően szemrevételezéses és működésellenőrzés) ki kell terjednie a biztonsági berendezések teljességére és hatékonyságára, valamint a berendezés, a függesztőeszközök, a tartozékok és a teherhordó szerkezet állapotára sérülés, kopás, korrózió vagy egyéb elváltozások szempontjából. Az üzembe helyezést és a rendszeres (ismétlődő) ellenőrzéseket dokumentálni kell (pl. a CMCO vállalati/üzemi tanúsításában). Kérésre igazolni kell az ellenőrzések eredményeit és a javítások szakszerű elvégzését.

A bevonat sérüléseit javítani kell a korrózió megelőzése érdekében. Minden csuklós kötést és csúszó felületet enyhén kenni kell. Erős szennyeződés esetén a berendezést meg kell tisztítani.

ELLENŐRZÉS A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

A teljes tehermegfogó berendezést ellenőrizni kell sérülések, repedések vagy deformációk szempontjából. A travers végein lévő horgok biztonsági reteszeit működőképesség és könnyű járás szempontjából kell ellenőrizni.

A TEHERMEGFOGÓ BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A függesztőeszköze felakasztott tehermegfogó berendezést úgy kell leengedni, hogy az a teher súlypontja fölött hozzávetőleg középen függjön, és a BigBag füleit a travers végein lévő akasztókba be lehessen akasztani. Ügyelni kell arra, hogy ezt követően az akasztók biztonsági reteszei zárva legyenek.

A függesztőeszköz lassú és óvatos emelésével ellenőrizni kell, hogy a megfogott teherrel együtt a tehermegfogó berendezés nem mutat-e 6°-nál nagyobb, meg nem engedett dőlést. A szállítás befejezése után a tehermegfogó berendezést annyira le kell engedni, hogy a kezelő ki tudja emelni a teher füleit az akasztókból.

ELLENŐRZÉS / KARBANTARTÁS

A vonatkozó nemzeti/nemzetközi baleset-megelőzési, illetve biztonsági előírások szerint az emelőberendezéseket az alábbiak szerint kell ellenőrizni:

- az üzemeltető kockázatértékelése alapján,
- az első üzembe helyezés előtt,
- az üzemszünetet követő újbóli üzembe helyezés előtt,
- lényeges változtatások után,
- de legalább évente 1 alkalommal arra jogosult (szakképzett) személy által.

FIGYELEM: A konkrét felhasználási körülmények (pl. galvanizáló üzemben) rövidebb ellenőrzési időközöket tehetnek szükségessé.

A javítási munkákat kizárólag olyan szakszervezetek végezhetik, amelyek eredeti TIGRIP pótalkatrészeket használnak. Az ellenőrzésnek (alapvetően szemrevételezéses és működésellenőrzés) ki kell terjednie a biztonsági berendezések teljességére és hatékonyságára, valamint a berendezés, a függesztőeszközök, a tartozékok és a teherhordó szerkezet állapotára sérülés, kopás, korrózió vagy egyéb elváltozások szempontjából. Az üzembe helyezést és a rendszeres (ismétlődő) ellenőrzéseket dokumentálni kell (pl. a CMCO vállalati/üzemi tanúsításában). Kérésre igazolni kell az ellenőrzések eredményeit és a javítások szakszerű elvégzését.

A bevonat sérüléseit javítani kell a korrózió megelőzése érdekében. Minden csuklós kötést és csúszó felületet enyhén kenni kell. Erős szennyeződés esetén a berendezést meg kell tisztítani.

A javításokat kizárólag olyan szakszervezetek végezhetik, amelyek eredeti TIGRIP pótalkatrészeket használnak.

A javítás elvégzése után, valamint hosszabb üzemszünetet követően a tehermegfogó berendezést az újbóli üzembe helyezés előtt ismét ellenőrizni kell.

Az ellenőrzések biztosítása az üzemeltető kötelezettsége.

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS, ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A berendezés szállítása során az alábbi pontokat kell betartani:

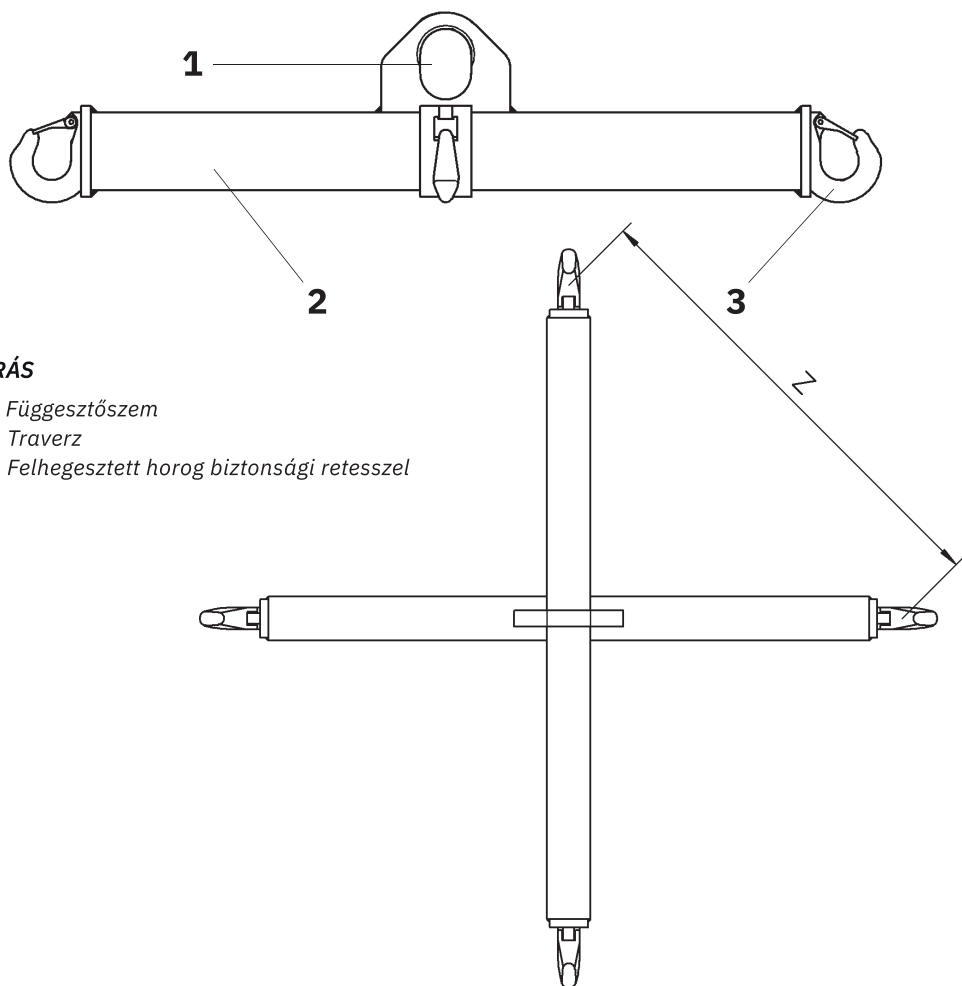
- A berendezést ne ejtse le és ne dobja el, mindig óvatosan helyezze le.
- Használjon megfelelő szállítóeszközöket. Ezeket a helyi körülményeknek megfelelően kell megválasztani.

A berendezés tárolása vagy ideiglenes üzemben kívül helyezése során az alábbi pontokat kell betartani:

- A berendezést tiszta, száraz és lehetőség szerint fagymentes helyen tárolja.
- A berendezést megfelelő letakarással védje a szennyeződéstől, a nedvességtől és a sérülésektől.
- Ha a berendezést az üzemben kívül helyezést követően ismét használni kívánják, azt előtte arra jogosult (szakképzett) személynek ismétellen ellenőriznie kell.

Ártalmatlanítás:

Az üzemben kívül helyezést követően a berendezés alkatrészeit, valamint adott esetben az üzemi anyagokat (olajok, kenőanyagok stb.) a jogszabályi előírásoknak megfelelően újrahasznosításra át kell adni, vagy ártalmatlanítani kell.



Model	Teherbírás [kg]	Méret Z [mm]	Tömeg [kg]
TTB 1,0/1090 - 1090	1.000	750 - 800	27,0
TTB 1,0/1320 - 1320	1.000	900 - 970	33,0
TTB 2,0/1090 - 1090	2.000	750 - 800	42,0
TTB 2,0/1320 - 1320	2.000	900 - 970	44,0

EN **BIG-BAG-TRAVERSE**

TTB 1,0/1090 - 1090 • TTB 1,0/1320 - 1320 • TTB 2,0/1090 - 1090 • TTB 2,0/1320 - 1320

-The products of CMCO Industrial Products GmbH are manufactured in accordance with the state of the art and the recognized applicable rules. Nevertheless, improper handling during use may result in hazards to the life and health of the user or third parties, and may also cause damage to the lifting equipment or other property.

-Operating personnel must be trained before starting work. For this purpose, every operator must carefully read these operating instructions before the first commissioning.

-These operating instructions are intended to facilitate familiarization with the product and the use of its intended applications. They contain important information for the safe, correct and economical operation of the product. Compliance helps to prevent hazards, reduce repair costs and downtime, and increase the reliability and service life of the product.

-The operating instructions must be available at all times at the place where the product is used. In addition to these operating instructions and the binding regulations applicable in the user's country and at the place of use—especially accident prevention regulations—the recognized rules for safe and professional work must also be observed.

-Personnel responsible for operating, maintaining or repairing the product must read, understand and follow the instructions in these operating instructions.

-The protective measures described provide the required safety only if the product is used as intended and is installed and maintained according to the given instructions. The operator is obliged to ensure safe and risk-free operation.

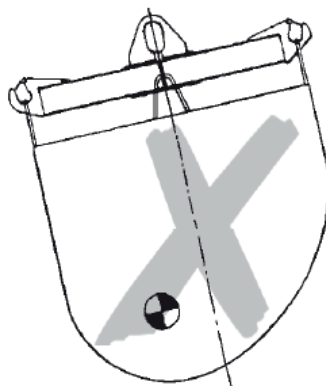
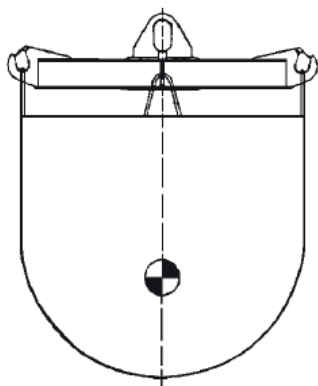
INTENDED USE

-The load gripping device is intended for the safe transport of BigBags of various sizes (Table 1) and similar lifted loads whose center of gravity, when gripped, is located vertically below the suspension eye.

-Any other use, or use beyond this purpose, is considered improper use. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk is borne solely by the user/operator.

-The working load limit (WLL) stated on the device is the maximum load that may be suspended.

-The center of gravity of the lifted load must always be vertically below the suspension eye of the load gripping device. If the center of gravity is not below the suspension eye, lifting the load will result in an impermissible tilt (inclined position) greater than 6°.

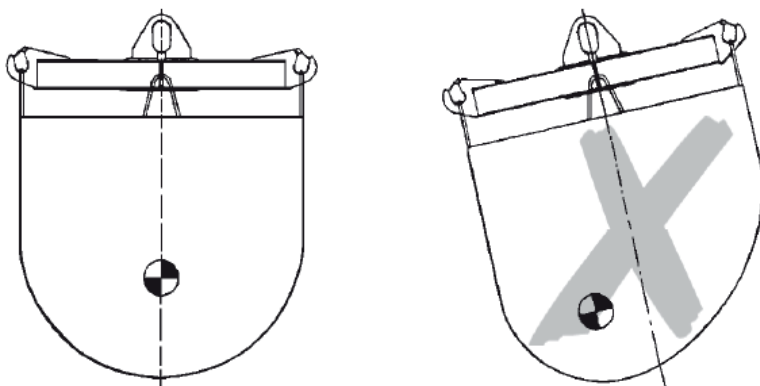


Staying under a lifted load is prohibited. Do not leave loads suspended or under tension for a longer period of time, and never unattended. The operator may start moving the load only after ensuring that the load is correctly attached and that no persons are present in the danger zone. When attaching the load gripping device, the operator must ensure that the device can be handled in such a way that the operator is not endangered by the device itself, the suspension equipment, or the load. Before using the load gripping device under special atmospheric conditions (high humidity, salty, corrosive, alkaline environment) or when handling hazardous substances (e.g., molten materials, radioactive materials), the manufacturer must be consulted. The load gripping device may be used at an ambient temperature from -40°C to $+100^{\circ}\text{C}$. Under extreme conditions, the manufacturer must be consulted. Transport of the lifted load should always be carried out slowly, carefully, and as close to the ground as possible. Only crane hooks with a safety latch may be used. The suspension eye of the load gripping device must have sufficient clearance in the crane hook and must be freely movable. In the event of malfunctions, the load gripping device must be taken out of operation immediately.

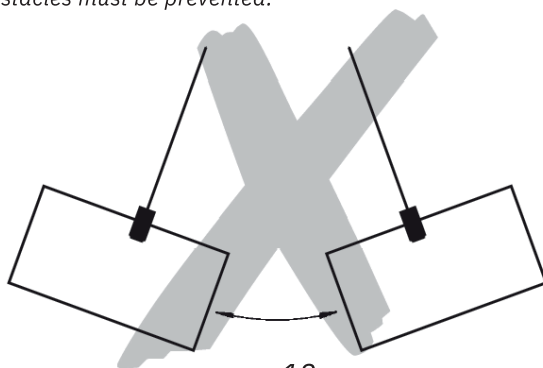
IMPROPER USE

(USE CONTRARY TO INTENDED PURPOSE)

The working load limit (WLL) must not be exceeded. If the center of gravity of the lifted load is not located below the suspension eye, an impermissible inclined position of the spreader beam will occur. The maximum permissible tilt angle of the spreader beam is 6° .



No modifications may be made to the load gripping device. Using the load gripping device to transport persons is prohibited. During transport of the load, swinging (pendulum motion) and impacts against obstacles must be prevented.



Only one load may be transported at a time using the load gripping device. The safety latches of the hooks at the ends of the spreader beam must always be closed when ropes, lifting slings, or chains are suspended.



The base body must not be used to lift additional load gripping devices or to suspend loads using ropes, slings, or chains. The load gripping device must not be dropped from a great height. The device must not be used in potentially explosive atmospheres.

INSPECTION BEFORE INITIAL COMMISSIONING

According to applicable national/international accident prevention regulations and safety rules, load gripping devices must be inspected:

- based on the operator's risk assessment,
- before initial commissioning,
- before being put back into operation after being taken out of service,
- after major modifications,
- but at least once a year by an authorized (competent) person.

ATTENTION: Specific operating conditions (e.g., in an electroplating shop) may require shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts.

The inspection (essentially a visual and functional check) must cover the completeness and effectiveness of the safety devices, as well as the condition of the device, suspension equipment, accessories, and the load-bearing structure with regard to damage, wear, corrosion, or other changes.

Commissioning and regular (repeated) inspections must be documented (e.g., in the company/plant CMCO certification).

Upon request, the inspection results and the professional execution of repairs must be proven. Damage to the coating must be repaired to prevent corrosion. All articulated joints and sliding surfaces should be lightly lubricated. If heavily soiled, the device must be cleaned.

INSPECTION BEFORE STARTING WORK

The entire load gripping device must be inspected for damage, cracks, or deformation. The safety latches of the hooks at the ends of the spreader beam must be checked for proper function and smooth operation.

USE OF THE LOAD GRIPPING DEVICE

The load gripping device, suspended from the lifting gear, is lowered so that it hangs approximately centered above the load's center of gravity and so that the BigBag loops can be hooked into the attachments at the ends of the spreader beam. Care must be taken to ensure that the safety latches of the attachments are then closed.

By slowly and carefully lifting the lifting gear, check that the load gripping device with the attached load does not show an impermissible tilt greater than 6°. After transport is completed, the load gripping device must be lowered far enough for the operator to remove the load loops from the attachments.

INSPECTION / MAINTENANCE

According to applicable national/international accident prevention regulations and safety rules, lifting equipment must be inspected:

- podľa posúdenia rizík zo strany prevádzkovateľa,
- pred prvým uvedením do prevádzky,
- pred opätovným uvedením do prevádzky po odstavení,
- po zásadných zmenách,
- avšak minimálne 1× ročne oprávnenou (spôsobilou) osobou.

ATTENTION: Specific operating conditions (e.g., in an electroplating shop) may require shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (essentially a visual and functional inspection) must cover the completeness and effectiveness of the safety devices, as well as the condition of the device, suspension equipment, accessories, and the load-bearing structure with regard to damage, wear, corrosion, or other changes. Commissioning and regular (repeated) inspections must be documented (e.g., in the CMCO company/plant certification). Upon request, the results of inspections and proof of the professional execution of repairs must be provided.

Damage to the coating must be repaired to prevent corrosion. All articulated joints and sliding surfaces should be lightly lubricated. In case of heavy contamination, the device must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts.

After a repair has been carried out, as well as after a longer shutdown, the load gripping device must be inspected again before it is put back into operation.

The operator is responsible for ensuring that the inspections are performed.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

When transporting the device, the following points must be observed:

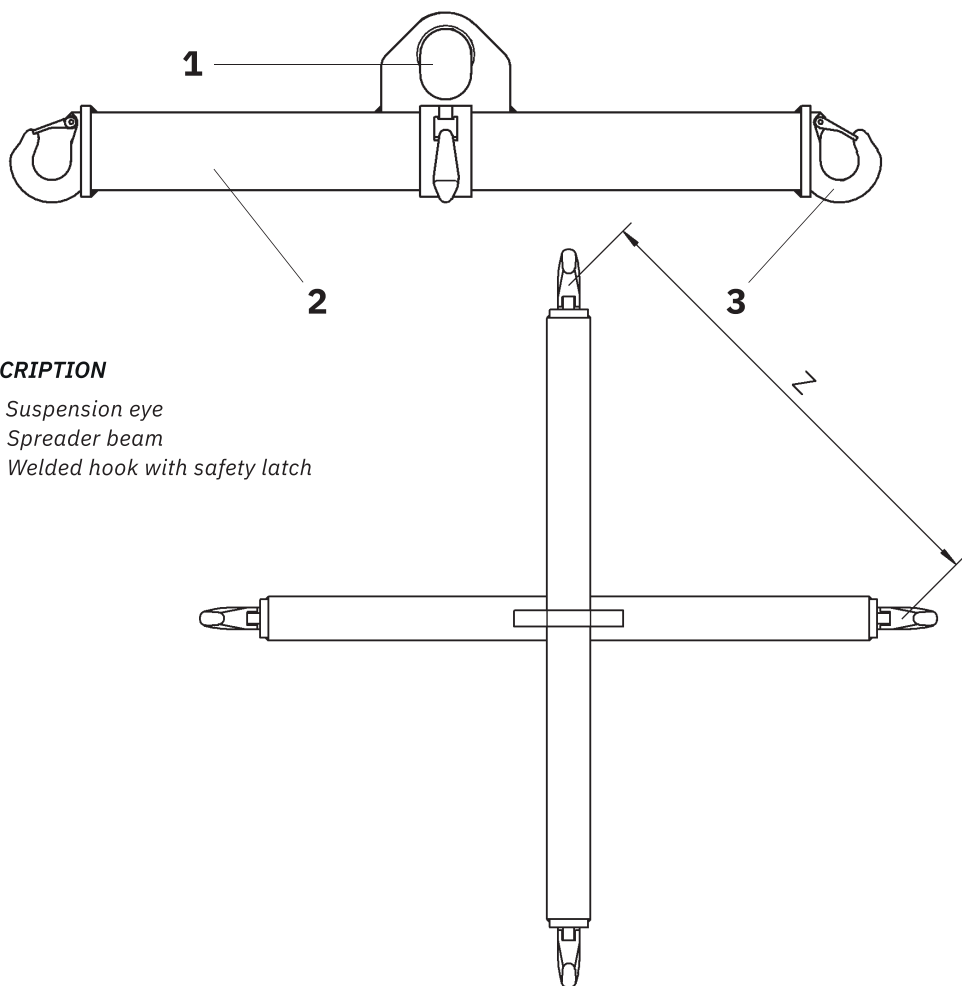
- Do not drop or throw the device; always set it down carefully.
- Use suitable means of transport, selected according to local conditions.

When storing the device or taking it out of service temporarily, the following points must be observed:

- Store the device in a clean, dry, and, if possible, frost-free place.
- Protect the device from contamination, moisture, and damage by suitable covering.
- If the device is to be used again after being taken out of service, it must first be re-inspected by a competent person.

Disposal:

After decommissioning, the parts of the device and, if applicable, operating materials (oils, lubricants, etc.) must be handed over for recycling or disposed of in accordance with legal regulations.



DESCRIPTION

1. Suspension eye
2. Spreader beam
3. Welded hook with safety latch

Model	Capacity [kg]	Range Z [mm]	Weight [kg]
TTB 1,0/1090 - 1090	1.000	750 - 800	27,0
TTB 1,0/1320 - 1320	1.000	900 - 970	33,0
TTB 2,0/1090 - 1090	2.000	750 - 800	42,0
TTB 2,0/1320 - 1320	2.000	900 - 970	44,0

NOTES



NOTES



NOTES

SVX®

DISTRIBUTOR:

SVX s.r.o., Považská 2,
940 02 Nové Zámky, Slovakia

Production:

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal Deutschland

www.svx.sk • www.svx.cz • www.svx.hu • www.svxshop.pl • www.svxshop.ro